

96^{me} ANNÉE

RAPPORT DE LA

Clinique psychiatrique de Bel-Air

GENÈVE

1952

96^{me} ANNÉE

RAPPORT DE LA

Clinique psychiatrique de Bel-Air

GENÈVE

1952

IMPRIMERIE CENTRALE - 7, RUE DU JEU-DE-L'ARC, GENÈVE 1953

RAPPORT
DE
la Clinique psychiatrique de Bel-Air

Commission administrative:

- MM. *Pugin Antoine*, Conseiller d'Etat, Président.
Gency François, Vice-Président.
Martin-Achard, Edmond, Secrétaire.
D^r Flournoy, Henry.
Gallay John.
Garin Lucien.
Genet Gaston.
Logean Antoine.
Maillard Marius.
Robert-Tissot André.
Chevalley Freddy.
- M. *Cornu Charles*, Procureur Général, fait partie de droit de la Commission administrative.

Médecin-directeur:

- M. le Professeur *Morel Ferdinand*.

Chef de l'Administration :

- M. Meyer Louis
-

Chronique de la Clinique psychiatrique

En 1952, les admissions de malades se sont élevées à 446, soit 24 de plus que l'année précédente, alors que 358 malades sont sortis de la Clinique (325 en 1951). En ce qui concerne les entrées, la proportion des malades âgés de 70 ans et plus est de 25%.

31 malades ont demandé à faire une entrée volontaire en 1952.

Aux Grands-Bois, 3 enfants ont été admis au cours de l'année. Les enfants qui y sont hospitalisés au 31 décembre 1952 sont au nombre de 15 et leur moyenne d'âge est de 11 ans.

Les 16, 17, 18 et 19 septembre, la Commission administrative a visité les hôpitaux psychiatriques de Reggio Emilia et de Florence.

Le 27 septembre 1952, une délégation de la Royal medico-psychological Association, de Grande-Bretagne, a été l'hôte de Bel-Air.

M. le Dr Henri Pitteloud, après un stage de 21 mois à Bel-Air, a cessé son activité le 30.9.1952. Le Dr Yves Chesni a quitté la Clinique à la même date après un stage d'un an, et le Dr François Martin a effectué un stage de 13 mois, jusqu'au 31 octobre 1952. Le Dr Antoine Arab, du Caire, a fait un stage de perfectionnement de 6 mois. Entré le 1.3.1952, le Dr Charles Taban a été nommé assistant dès le 1.10.1952 ; le Dr Pierre Dick et le Dr Charles Barbezat sont entrés comme assistants, respectivement le 1.10.1952 et le 4.6.1952. Mlle la D^{re} Andrée Berger a commencé son activité à la Clinique le 15.12.1952, en qualité de bénévole. Le Dr Gaston Garrone, après un congé d'un an pour stage d'étude à Paris, a repris son activité à Bel-Air et a été nommé 3^{me} médecin-adjoint.

M^{me} Marie Théoduloz, chef lingère, a pris sa retraite dès le 31 décembre 1952, après une activité de 33 ans à la Clinique.

Deux élèves-infirmières et un élève-infirmier ont passé avec succès, en 1952, leurs examens professionnels.

La Commission administrative de la Clinique a décidé l'introduction de la journée de 8 heures pour le personnel infirmier et celui de la cuisine. L'application de cette mesure aura lieu par étapes et par rang d'ancienneté, à partir de 1952 déjà. La Commission a en outre décidé une modification de l'article 36 du Statut du personnel, destinée à assurer une souplesse plus grande au classement du personnel.

Au nombre des travaux exécutés à la Clinique au cours de l'année, mentionnons l'achèvement du pavillon 6 Femmes (ancienne partie), la création d'un cabinet dentaire approprié à nos besoins, d'une chapelle protestante, de locaux pour les produits pharmaceutiques. L'installation de la recherche de personnes a été terminée et rendra de précieux services.

En 1952, l'Hospice Général a fait don en faveur des malades genevois, de vêtements et chaussures pour un montant de fr. 2 185.90.

Au cours du mois d'août, 200 malades hommes et femmes ont participé à une excursion dans la région du Lac Noir, et une dizaine d'enfants ont pris part à une excursion au col du Marchairuz. En outre, grâce à l'amabilité de la direction du Cirque Knie et du Casino-Théâtre, nos malades ont été conviés une fois de plus aux spectacles offerts par ces Etablissements. Ils y ont pris un très vif plaisir. Le Comité des loisirs de la Clinique n'a cessé, pour sa part, de procurer des spectacles variés aux malades, et le concours de maintes bonnes volontés et de talents divers ont été fort appréciés.

MM. l'Abbé Chamonin, et les Pasteurs Frommel et Dunant ont assuré l'aumônerie de la Clinique avec leur zèle et leur sollicitude coutumiers.

La Société Académique de Genève a accordé un appui financier au laboratoire de la Clinique pour lui permettre de poursuivre ses recherches sur l'Hypothalamus. La Fondation Dr Charles Perrier a facilité la publication de nos premières recherches dans ce domaine. Nos vifs remerciements vont à ces deux Institutions.

Rapport sur l'activité de la Polyclinique psychiatrique du 1er janvier au 31 décembre 1952

Pendant l'année 1952 il a été donné 1421 consultations. Le nombre des malades examinés est de 393 dont 324 à la Polyclinique et 69 à l'Hôpital cantonal. D'après leur origine, les 324 malades examinés à la Polyclinique se répartissent comme suit : Genevois : 109 ; Confédérés : 179 ; Etrangers : 36.

Sur les 324 malades suivis à la Polyclinique, on compte 165 cas anciens et 159 cas nouveaux, que l'on peut classer, d'après leur affection, de la manière suivante : Oligophrénie : 21 ; Psychopathie constitutionnelle : 51 ; Névroses : 23 ; Psychoses constitutionnelles (Schizophrénie et psychose maniaque-dépressive) : 22 ; Psychoses acquises (d'origine traumatique, infectieuse) : 14 ; Démence : 16 ; Epilepsie : 11 ; Divers : 1.

Mouvement des malades

	Hommes	Femmes	Total
Malades présents le 1 janvier 1952	209	302	511
» entrés en 1952	200	246	446
» sortis en 1952	409	548	957
» décédés en 1952	167	191	358
» présents le 31 décembre 1952	22	57	79
	220	300	520

Effectif du personnel au 31 décembre 1952

Personnel médical		Personnel administratif et Services généraux	
Médecin-directeur	1	Chef de l'Administration	1
Médecins-adjoints	3	Caissier-comptable	3
Médecins assistants	5	Commis	1
Médecin affecté aux recherches scientifiques	1	Chef mécanicien	1
Médecins remplaçants	2	Sous-chef mécanicien	1
Pharmacien	1	Chauffeurs-mécaniciens	4
Secrétaire de la Direction	1	Chef de culture	1
Secrétaire	1	Jardiniers	4
Assistante sociale	1	Chef lingère repasseuse	1
Sténo-dactylos téléphonistes	2	Lingères, repasseuses	9
Infirmiers	39	Buandiers, buandières	4
— préparateurs laboratoire	3	Electricien	1
Elèves-infirmiers	11	Tailleurs, tapissier	3
Aides de maison hommes	7	Cordonnier	1
Infirmières	52	Chef menuisier	1
Elèves-infirmières	25	Menuisiers	2
Aides de maison	21	Peintre	1
Chef de cuisine	1	Maçon	1
Sous-chef de cuisine	1		
Cuisiniers, -ères, aides de cuisine	11		
Chauffeur automobile	1		
Total	190	Total	40

I. Malades entrés en 1952

Formes des maladies mentales

	Hom.	Fem.
Oligophrenie		
Oligophrenie surdi-mutité	1	1
» » » épilepsie	—	1
Idiotie	1	—
Infantilisme du comportement	—	2
Débilité mentale	—	1
» » alcoolisme	1	—
Troubles constitutionnels	1	—
Psychopathie constitutionnelle		
» const., débilité mentale	17	12
» » dépression	5	18
	4	1
A reporter	30	36

I. Malades entrés en 1952 (suite)

	Hom.	Fem.
Report	30	36
» » » alcoolisme	1	—
» » » troubles réactionnels	1	2
» » » » débilité mentale	—	1
» » » alcoolisme	4	—
» » » toxicomanie	1	2
» » » » alcoolisme	1	—
» » » caractère paranoïaque	1	1
» » » » schizoïde	1	—
» » » troubles comportement sexuel	7	—
» » » » » débilité	4	—
» » » fétichisme	1	—
» » » troubles comp. sexuel, alcool	1	—
» » » érotomanie	1	—
» » » » débilité mentale	—	1
Troubles du caractère	3	3
» » » alcoolisme	1	—
» du comportement	—	1
» » » débilité mentale	—	2
» réactionnels	2	2
» » et mnésiques	1	—
» » » débilité mentale	—	1
Paranoïa	—	1
» hypocondrie	1	—
Mélancolie	1	9
» anxieuse	1	6
» d'involution	4	—
» débilité mentale	—	1
Dépression	4	2
» débilité mentale	1	3
» alcoolisme	1	—
Hypocondrie	—	1
Manie-dépression	—	2
Hypomanie	—	2
Manie	2	7
Schizophrénie		
Hébéphrénie	7	7
» - Catatonie	6	7
Démence précoce	5	9
» » mélancolie	—	1
Catatonie	—	3
Psychose hallucinatoire chronique	4	28
» » » débilité mentale	—	1
» » » méningiome	—	1
» » » alcoolisme chronique	1	—
» délirante	—	1
» » débilité mentale	1	3
» interprétoire	—	2
» » débilité mentale	—	1
» atypique	—	1
A reporter	100	151

I. Malades entrés en 1952 (suite)

Report	Hom.	Fem.
100	151	
<i>Maladies mentales organiques</i>		
Paralysie générale	3	—
Tabo - P.G.	—	1
Syphilis cérébrale	—	1
» » alcoolisme chronique	1	—
Encéphalopathie post-traumatique	3	—
» » » dépression réact.	1	—
» » » débilité mentale	1	—
» » » alcoolisme chronique	1	—
Chorée de Huntington	—	1
Parkinson	1	1
Hémiparkinson post-encéphalitique	—	1
Anoxémie cérébrale	1	1
Glioblastome frontal droit	—	1
Syndrome de Schuller-Morgan	—	1
» de Cotard	1	—
Maladie de Little	—	1
Agitation symptomatique, obstruction intestinale	—	1
Presbyophrénie	—	1
Démence sénile	—	1
» » débilité mentale	3	16
» » artériosclérose cérébrale	—	1
» » maladie d'Alzheimer	2	4
Artériosclérose cérébrale	1	6
» » pseudobulbaire	20	30
» » tumeur hypophysaire	4	1
» » anémie grave	—	1
» » Alzheimer	—	1
» » aphasie de Broca	1	—
» » syndrome dépressif	1	—
» » débilité mentale	1	—
» » alcoolisme chronique	—	1
Sclérose en plaques	2	—
Maladie d'Alzheimer	—	1
Hyposystolie, toxi-infection colibacill.	2	8
<i>Epilepsie</i>	1	—
Epilepsie débilité mentale	3	1
» » » alcoolisme	1	—
» » » alcoolisme	1	—
» » » bouffées délirantes	1	—
» » » post-traumatique	—	1
<i>Alcoolisme</i>	3	—
Alcoolisme chronique	—	—
» » » dépression	19	2
» » » délire, débilité mentale	—	1
» » » » auditif	—	1
» » » mental chronique	—	—
Délire hallucinatoire alcoolique	3	—
» » » »	2	—
<i>A reporter</i>	183	240

I. Malades entrés en 1952 (suite)

Report	Hom.	Fem.
183	240	
Korsakoff alcoolique	1	3
Delirium tremens	10	2
» » Korsakoff	1	—
» » Artériosclérose cérébrale	1	—
» » Herxheimer	1	—
<i>Intoxications</i>	1	—
Toxicomanie	2	—
Morphinomanie	—	1
Intoxication, débilité mentale	—	—
<i>Total</i>	200	246

II. RAPATRIEMENTS

78 rapatriements ont été effectués en 1952

Malades rapatriés	H.	F.	Total
<i>Dans le canton de :</i>			
Fribourg	10	7	17
Vaud	6	10	16
Berne	10	6	16
Valais	5	3	8
Neuchâtel	3	2	5
Grisons	2	—	2
Lucerne	—	2	2
Zurich	1	—	1
Thurgovie	—	1	1
Argovie	—	1	1
Soleure	—	1	1
Tessin	—	1	1
Berne	—	1	1
Bâle	—	1	1
<i>Totaux</i>	37	36	73
<i>En Italie</i>	—	2	2
Angleterre	—	1	1
Autriche	—	1	1
Allemagne	—	1	1
<i>Totaux</i>	37	41	78

III. LES DÉCÈS DE 1952

Forme de la maladie mentale	Cause immédiate de la mort	H.	F.
Idiotie	Bronchite	—	—
Psychose hall. chron.	Cachexie, insuff. cardiaque	1	—
—	Infarctus myocarde	1	—
—	Décompensation cardiaque	1	—
Démence précoce	Cachexie	—	1
Catatonie	Oedème pulmonaire	—	1
Manie	Coma insulinaire	—	1
—	Hémorragie base	—	1
Agitation	Obstruction intestinale	—	1
Mélancolie d'involution	Péritonite	—	1
Insuffisance cardiaque	Aortite syphilitique	—	1
Tabo-paralysie générale	Hyperthermie	—	1
Glioblastome frontal	Abcès, septicémie	—	1
Chorée Huntington	Décompensation cardiaque	1	—
Anoxémie cérébrale	Bronchopneumonie	—	1
Maladie d'Alzheimer	Infarctus myocarde	—	3
—	Bronchopneumonie	—	1
Alzheimer, démence sén.	Décompensation cardiaque	—	2
—	— card. bronchopneumonie	—	1
— Artér. cérébrale	Atrophie massive	—	2
Maladie de Pick	Insuffisance mitrale	—	1
Démence sénile	Asystolie	—	1
—	Décompensation cardiaque	—	2
—	Bronchopneumonie, insuff. cardiaque	—	1
—	Insuffisance cardiaque	—	3
—	Rupture anévrisme aorte	—	1
—	Hémorragie digestive	—	1
—	Bronchopneumonie	—	1
—	Urémie, néphrite	—	1
Artérioscl. cérébrale	Bronchopneumonie	—	1
—	— asystolie	10	3
—	— décompensation cardiaque	—	1
—	Oedème pulm. aigu	—	1
—	Embolie pulmonaire	—	1
—	Décompensation cardiaque	—	3
—	Insuffisance cardiaque	2	7
—	Tbc. fibreuse pulm. dr.	1	—
—	Infarctus myocarde	1	—
—	Urémie, néphrite chronique	—	1
—	Ictus	—	1
—	Cachexie	—	1
—	Diabète grave	—	1
— d. sénile	Asystolie aiguë	—	1
— del. tremens	Bronchopn. oedème pulm. aigu	1	—
— alcoolisme	Bronchopneumonie	1	—
— luës	—	1	—
— PHC tardive	Ictus répétés	—	1
Alcoolisme chronique	Carcinome bronchique	—	1
Epilepsie essentielle	Crises épileptiques	1	—
—	—	—	1
Totaux		22	57

RAPPORT ADMINISTRATIF ET FINANCIER 1952

Les dépenses se sont élevées en 1952 à fr. 3 616 157.78 (en 1951 à fr. 3 229 825.22).

Les recettes, y compris l'allocation de l'Etat de fr. 2 101 100.—, à fr. 3 633 875.17 (en 1951 fr. 3 235 639.62).

En 1952, la Clinique a reçu pour les séjours des *malades non assistés* fr. 332 273.50, sans tenir compte du solde de 1951 de fr. 17 516.25, mais y compris fr. 14 751.15 à percevoir en 1953 (en 1951 fr. 263 552.90).

Pour les *malades assistés*, les recettes provenant de l'assistance publique médicale ont été, recouvrements non compris :

Assistés genevois, fr. 330 386.62, sans tenir compte du solde de 1951 de fr. 17 913.45 (en 1951 fr. 279 668.60).

Assistés confédérés et étrangers: fr. 230 415.— sans tenir compte du solde de 1951 de fr. 14 582.50 (en 1951 : fr 174 958.50).

Ensemble des malades assistés : fr. 560 801.62 (en 1951 fr.454 627.10).

Le calcul du nombre des journées s'établit comme suit :
fonctionnaires, infirmiers, infirmières, employés : 80 607 journées
(en 1951, 75 696 journées).

Malades : 188 355 journées (en 1951, 178 619 journées).

Ensemble : 268 962 journées (en 1951, 254 315 journées).

et se répartit comme suit pour l'ensemble des malades par nationalité :

Genevois 127 534 journées (en 1951 123 215 journées).

Confédérés 34 125 journées (en 1951 29 732 journées).

Etrangers 26 696 journées (en 1951 25 672 journées).

Ensemble 188 355 journées (en 1951 178 619 journées).

Les malades non assistés participent à ce nombre pour 42 467 journées, soit le 22,55%, il reste pour les malades assistés 145 888 journées, soit le 77,45%, se répartissant comme suit :

Assistés genevois 106 834 journées : 56,72% (en 1951 : 58,56%).

Assistés confédérés 16 985 journées : 9,02% (en 1951 : 8,49%).

Assistés étrangers 22 069 journées : 11,71% (en 1951 : 11,50%).

145 888	77,45%	78,55%
---------	--------	--------

Le 31 décembre 1952, l'effectif des malades était de 505, non compris 3 malades détachés à l'Hôpital cantonal et 10 en congé, soit :

110 malades non assistés : 21.78% (en 1951 : 23.58%)
 288 assistés genevois : 57.03% (en 1951 : 57.11%)
 46 assistés confédérés : 9.11% (en 1951 : 8.33%)
 61 assistés étrangers : 12.08% (en 1951 : 10.98%)

505 malades au total

La Clinique a reçu par journée et par malade une moyenne de fr. 7.82 pour les malades non assistés (en 1951 : fr. 6.88), fr. 3.09 pour les malades assistés genevois (en 1951 : fr. 2.67), fr. 5.90 pour les malades assistés confédérés et étrangers (en 1951 : fr. 4.90).

Prix de revient de la journée maladie

Entre en ligne de compte pour le calcul de la journée maladie : le débit du compte des journées : fr. 3 560 277.98, dont il faut déduire les fournitures du potager et du domaine comptabilisées dans divers comptes. Fr. 54 543.50, soit net fr. 3 505 734.48.

Le coût de la journée maladie pour les malades est de Fr. 18,61 et se répartit comme suit :

	En 1952	En 1951
Personnel	Fr.	Fr.
Traitements médicaux	13.12	12.74
Exploitation agricole	0.21	0.27
Frais généraux d'administration	0.05	0.10
Alimentation *	0.14	0.14
Electricité, chauffage	1.80	1.66
Entretien des objets	0.93	0.80
Entretien des bâtiments	0.19	0.22
Blanchissage	1.56	0.45
Autres frais d'exploitation	0.04	0.02
Amortissements	0.18	0.18
	0.39	0.39
Total	18.61	16.97
* Alimentation en tenant compte des légumes, fruits, etc. récoltés à Bel-Air	1.99	1.94

RECETTES ET DÉPENSES 1952

	Recettes	Dépenses
	Fr.	Fr.
Pensions malades non assistés	335 038.60	
Pensions malades assistés genevois	348 300.07	
Pensions malades, assistés, confédérés et étrangers	244 997.50	
Allocation de l'Etat	2 101 100.—	
Ferme	11 000.—	
Location au personnel	23 604.55	
Traitements et salaires	302 836.35	1 965 896.90
Pensions de retraite	152 650.70	472 437.55
Assurances accidents	11 293.15	39 298.65
Subside à la caisse maladie du personnel		2 000.—
Frais pour le personnel		2 704.50
Soins spéciaux aux malades	373.55	470.85
Pharmacie et laboratoires	4 763.10	42 848.22
Potager	933.65	8 000.—
Domaine	4 563.45	6 723.—
Fournitures d'administration	74.30	4 367.80
Imprimés		1 632.20
Poste	841.95	3 261.20
Téléphones	720.60	6 603.05
Assurances diverses	2 446.05	15 054.10
Bibliothèque médicale		2 000.—
Alimentation	67 109.—	416 664.85
Elec. r.icité	1 680.40	30 412.85
Gaz	112.—	3 461.10
Combustibles		138 785.40
Eau		6 422.95
Entretien du mobilier et du matériel	390.95	22 407.55
Entretien du mobilier et du matériel médical		2 267.85
Entretien des machines		2 125.80
Lingerie	2 928.50	14 830.—
Literie	348.75	29 816.25
Vêtements et chaussures	4 454.20	15 304.38
Entretien des immeubles	677.65	287 134.03
Entretien des appareils de chauffage		9 417.30
Entretien des installations électriques	15.55	4 067.70
Nettoyages	357.30	9 381.18
Blanchissage	6 075.45	15 007.85
Entretien des autos	676.05	3 219.80
Inhumations	640.45	247.70
Bibliothèque des malades	253.65	579.30
Rémunération aux malades travailleurs, allocations au fonds travail		7 000.—
Prestations nature aux malades travailleurs	2 617.70	10 292.80
Frais divers		14 013.12
Total	3 633 875.17	3 616 157.78
	24 792.99	
Soldes caisse et chèques postaux 1.1.52		42 510.38
Soldes caisse et chèques postaux 31.12.52		
Total	3 658 668.16	3 658 668.16

COMPTE DES JOURNÉES 1952

	Décomptes Fr.	Décomptes Fr.	Doit Fr.	Avoir Fr.
<i>Pensions</i>				
Malades non assistés				
Malades assistés genevois		335 038.60		
Malades assistés confédérés et étrangers		348 300.07		
		<u>244 997.50</u>		
<i>Ferme</i>			928 336.17	
<i>Location au personnel</i>				
			11 000.—	
			<u>23 604.55</u>	
<i>Personnel</i>				
Traitements et salaires, divers	1 702 267.90			
Traitements, allocations	263 629.—	1 965 896.90		
Pensions de retraite, divers	332 131.—			
Pensions, allocations	140 306.55	472 437.55		
		<u>244 997.50</u>		
Traitements et salaires, allocations remboursées	302 836.35			
Pensions de retraite, allocations remboursées	152 650.70			
Assurances accidents	28 005.50		455 487.05	
Subside caisse mal. personnel	2 000.—			
Frais pour le personnel	2 704.50	32 710.—	2 471 044.45	
<i>Traitements médicaux</i>				
Pharmacie et laboratoires	38 813.97			
Soins spéciaux aux malades	97.30			
<i>Exploitation agricole</i>			38 911.27	
Potager,	8 542.85			
Domaine	8 774.80			
Potager, fournitures	45 373.30		17 317.65	
Domaine, fournitures	9 170.20			
<i>Frais généraux d'administr.</i>			54 543.50	
Imprimés	4 293.50			
Poste	1 632.20			
Téléphones	2 419.25			
Assurances diverses	5 882.45			
	<u>12 608.05</u>			
<i>Alimentation</i>			26 835.45	
<i>Electricité, chauffage</i>			375 566.35	
Electricité	28 732.45			
Gaz	3 349.10			
Combustibles	139 712.20			
Eau	<u>6 422.95</u>			
<i>A reporter</i>			178 216.70	
			<u>3 107 891.87</u>	<u>1 472 971.27</u>

COMPTE DES JOURNÉES 1952

	Décomptes Fr.	Doit Fr.	Avoir Fr.
		3 107 891.87	1 472 971.27
<i>Report</i>			
<i>Entretien des objets</i>			
Entretien matériel et mobilier usuel	8 934.95		
Entretien matériel et mobilier médical	2 267.85		
Entretien des machines	2 125.80		
Lingerie	8 345.45		
Literie	8 188.85		
Vêtements, chaussures	<u>6 230.88</u>	36 093.78	
<i>Entretien des bâtiments</i>			
Entretien des immeubles	268 445.23		
Entretien appareils de chauffage	9 417.30		
Entretien des inst. élect.	3 843.10	293 179.91	
Nettoyages	<u>11 474.28</u>		8 134.10
<i>Blanchissage</i>			
<i>Autres frais d'exploitation</i>			
Entretien des autos	2 061.75		332.75
Inhumations	2 000.—		
Bibliothèque médicale	447.20		
Bibliothèque des malades	7 000.—		
Rémunér. aux mal. travail.	10 027.20	42 033.67	
Prest. nature aux mal. trav.	<u>20 497.52</u>		72 944.65
Frais divers			
<i>Amortissements</i>		3 560 277.98	1 473 364.02
			<u>2 086 913.96</u>
Compte des journées, solde		<u>3 560 277.98</u>	<u>3 560 277.98</u>
Total			

PROFITS ET PERTES

	Débit	Crédit
	2 086 913.96	2 101 100.—
Compte des journées, solde	14 186.04	
Allocation de l'Etat		
Profits	<u>2 101 100.—</u>	<u>2 101 100.—</u>

CAPITAL

	Actif	Passif
	750 397.34	
	14 186.04	
1 ^{er} janvier 1952		764 583.38
Boni 1952		
Clinique de Bel-Air 31.12.51	<u>764 583.38</u>	<u>764 583.38</u>

BILAN 1952

	Actif	Passif
	Fr.	Fr.
Compte des marchandises, inventaires		
Automobiles	495 390.75	
Chèques postaux	12 373.60	
Chèques postaux, dépôt réglementaire	6 975.94	
Caisse, compte courant	50.—	
Caisse, dépôt des malades	35 534.44	
Caisse d'Epargne, dépôt des malades	3 245.33	
Caisse, fonds travail	22 982.80	
Caisse d'Epargne, titres fonds travail	779.72	
Caisse d'Epargne, fonds travail espèces	13 728.—	
Caisse, arbre de Noël	24 529.52	
Caisse d'Epargne, arbre de Noël	2 200.13	
Banque Lombard Odier, titres fonds Castan	27 036.81	
Caisse d'Epargne, fonds Castan, espèces	13 985.—	
» » legs Champrenaud, espèces	14 634.01	
» » titres dons et legs	269.28	
» » dons et legs espèces	52.—	
» » titres Quillet	7 163.40	
» » compte Quillet espèces	78.—	
» » legs Grandthiévant, espèces	3 587.15	
» » legs Montandon, espèces	1 611.88	
» » legs Dubois-Frank, espèces	1 462.01	
» » fonds autos, espèces	257.22	
» » fonds appareils électro-médicaux espèces	6 526.51	
Immeubles non portés au compte Etat	6 213.90	
Mobilier, meubles, machines	2 080.—	
Dépôt des malades	212 178.65	
Arbre de Noël		
Fonds travail	26 228.13	
Appareils électro-médicaux	29 236.94	
Fonds automobiles	39 037.24	
Dons et legs	6 213.90	
Compte Quillet	6 526.51	
Fonds Castan	7 215.40	
Legs Champrenaud	3 665.15	
Legs Montandon	28 619.01	
Legs Grandthiévant	269.28	
Legs Dubois Frank	1 462.01	
	1 611.88	
	257.22	
Total	914 926.05	150 342.67
Clinique de Bel-Air, Capital		764 583.38
Total	914 926.05	914 926.05

EXPLOITATION DU POTAGER

	Doit	Avoir
	Fr.	Fr.
Fournitures diverses à la cuisine		28 859.60
Fournitures diverses aux particuliers		342.55
Fournitures diverses au chef de culture		153.20
Fournitures de fleurs		16 017.95
Recettes diverses	24 430.95	933.65
Salaires	970.60	
Entretien du matériel	3 707.90	
Graines, semences	1 217.20	
Engrais	2 583.10	
Benzine, huiles, divers	6 008.—	
Stock légumes et fleurs, réserve 1 ^{er} janvier 1952		10 125.—
Stock légumes et fleurs, réserve 31 décembre 1952	2 658.95	
Stock outillage, graines, engrais, 1.1.1952		1 661.25
Stock outillage, graines, engrais, 31.12.1952	16 516.50	
Boni 1952	58 093.20	58 093.20

FERME ET DOMAINE (exploitation 1952)

	Doit	Avoir
Ferme		11 000.—
Fournitures fruits		3 009.05
Fournitures bois	8 118.45	2 925.—
Fournitures de fleurs	4 562.65	4 558.3
Travaux et divers	22 634.55	1 633.65
Salaires		
Matériel	35 315.65	23 126.05
		720.—
Bois, réserve au 31.12.52		11 469.60
Pertes 1952	35 315.65	35 315.65

EXPLOITATION DE LA VOLIÈRE

	Doit	Avoir
Fournitures de la volaille		1 260.10
Fournitures d'œufs	2 160.35	1 976.05
Divers	—	5.10
Salaires	1 918.—	2 271.—
Effectif de la volière 1 ^{er} janvier 1952	130.45	
Effectif de la volière 31 décembre 1952		
Stock de graines au 1 ^{er} janvier 1952		
Stock de graines au 31 décembre 1952	4 208.80	5 512.25
	1 303.45	
Boni 1952	5 512.25	5 512.25

RÉPUBLIQUE ET



CANTON DE GENÈVE

Extrait des Registres du Conseil d'Etat

du 12 août 1953

ARRÊTÉ

approuvant le compte rendu administratif et financier de la Clinique psychiatrique de Bel-Air, pour l'exercice 1952.

Le Conseil d'Etat

vu l'article 4 de la loi du 21 novembre 1900 sur l'organisation de l'assistance publique médicale ;

vu le rapport du contrôle financier cantonal, du 22 mai 1953, préavisant en faveur de l'approbation des comptes de la Clinique psychiatrique de Bel-Air pour l'exercice 1952 ;

vu la décision de la Commission administrative de la Clinique psychiatrique de Bel-Air, du 24 juin 1953, approuvant le compte rendu administratif et financier de l'exercice 1952 ;

Arrête :

D'approuver le compte rendu administratif et financier de la Clinique psychiatrique de Bel-Air pour l'exercice 1952 et d'en autoriser l'impression.

Certifié conforme
Le Chancelier d'Etat :
F. Tombet